

ՋԱՄԱՆԱԿ



№ 3. ეოგელიკირეული ქარიგატურებიანი გაზეთი. 24 ივნისი 1907 წ.

მიიღება ხელის მოწერა საპოლიტიკო-სალიტერატურო კარი-
კატურებიან იუმარისტულ უზრნალ

„მასხარა“-ზედ
უურნალი გამოვა . კვირაში ერთხელ

ପ୍ରିସ୍ଟାର୍କିନ୍ କେଲିସ ମନ୍ଦିରରୂପରେ	୫ ମାତ୍ର
ତୁଗୀର୍ହରୂତାଟିଗୋଟିଏ	୪୦ ମାତ୍ର
ପ୍ରାଳ୍ଲୟ ବ୍ରାହ୍ମିଣ ଲୋକ ପ୍ରୟୋଗଙ୍କାରରେ	୧୦ ମାତ୍ର
ବାନ୍ଦରାଶାଳରେ ବେଳିପାଇଁ ପ୍ରୟୋଗଙ୍କାରରେ	୧୦ ମାତ୍ର
"	୨୦ ମାତ୍ର

Зіркуйн-Гулашо га-шк'єтебі о ყიزდება შემ-дэг პიр-жетан: გән-шо—წიგნіс მა-ლ-чи-ა-შо, ა-რ-х-и-д-ე და მ-ა-ს-უ-რ-ა-ძ-ე-თ-ა-ნ; ყ-ვ-ი-რ-ი-ლ-ა-შо—„ს-ო-რ-ა-პ-ნ-ი-ს“ წიგნіс მ-ა-ლ-чи-ა-შо; ჭ-ი-ა-თ-უ-რ-ა-შо—ი-ს-ა-ი ც-ე-რ-ც-ე-ძ-ე-თ-ა-ნ; ქ-უ-თ-ი-ს-შ-о—ი-ს-ი-დ-ო-რ-ე კ-ე-ი-ც-ა-რ-ი-ძ-ე-თ-ა-ნ; ს-ა-მ-ტ-რ-ე-ღ-დ-ა-შ-ი და ფ-ო-თ-შ-ი—კ-ო-ხ-ე-ნ-ი-ძ-ე-ბ-თ-ა-ნ; ბ-ა-თ-უ-მ-შ-ი—კ-ა-ლ-ა-ნ-დ-ა-ძ-ე-ს-თ-ა-ნ.



აბა, ვინც უფრო ლამაზები ხართ მოლით ჩემსკენ... გენაცვალეთ სულის კლიტეში!





თავ-ზარი დაეცა, გონება დაებნა,
თავი მოიკატუნა და ხალხის თვალის ასახვე-
ვათ, მცირებანს ხელი აიღო სისაძღვრებელი.

မျက်စွာ ဗော်စဲ ဘျော်ရဲ ဘုရားရှင် ဟာမြန်မာရှိသူ
ပုဂ္ဂိုလ်ရွေ့ပါ အား တာဂျိုလ်လွှေ့ပါ ဆိုပါတယ်။
မြန်မာ ဖျော်လွှေ့ရှင် ဟာမြန်မာရှိသူ
တာဂျိုလ်လွှေ့ပါ အား တာဂျိုလ်လွှေ့ပါ ဆိုပါတယ်။

ხალხის ზღვა-გული აღელდა, თავი-სუფლება აგრძენდა, ჰაერი ხალხის სამორ-ერიამულმა დაიპყრო. აზრი განთავისუფ-ლდა, მაღალი გრძნობები წარმოიშვა.

ପ୍ରକାଶକ ମହାନାଳୀଙ୍କ ପାଇଁ ଏହାର ପରିଚୟ ଦେଖନ୍ତି ଆଜିର ମହାନାଳୀଙ୍କ ପାଇଁ ଏହାର ପରିଚୟ ଦେଖନ୍ତି ଆଜିର

ନ୍ତର ନ୍ତର ମେହାରୁ ଏବାଳ-ଗାନ୍ଧିରଙ୍ଗା
ଲାମକିରି ଦା ସାତନାଳାନୀ, ଏକଟିମଣି
ଶ୍ଵେତପାଇଁରଙ୍ଗା ଶ୍ଵେତପାଇଁରଙ୍ଗା
ନ୍ତର ଏକ ଚାରିରଙ୍ଗା, ଏକମ ଶ୍ଵେତପାଇଁରଙ୍ଗା
ଗାମନ୍ତରୁପରୁ ତେବେ ଗୁଣିଲି ଫାନ୍ଦ
ଫ୍ରେଞ୍ଚିଲି ସାଧାରଣରୁ ଫ୍ରେଞ୍ଚିଲି ଦା
ନାନାପ ଶ୍ଵେତପାଇଁରଙ୍ଗା, ଏକମ ନ୍ତର ତା
ଦାଖିନାରୁ ମଥମ୍ପରମନରୁ ମଥମ୍ପରମନରୁ
ଶ୍ଵେତପାଇଁରଙ୍ଗା ନ୍ତର ନ୍ତର ଏକ
ଚାରିର ଶ୍ଵେତପାଇଁରଙ୍ଗା ତେବେବିନ୍ଦିରଙ୍ଗା.

ତୁମ୍ହା ଶୁଣ୍ୟସି ଶେଖଦୁଲ୍ଲୟ
ଦିନ ମନ୍ଦସୁଧି ପୁର, ଗୁଣିତ କ୍ଷ
ବାଦଳ-ଗାଢ଼ିଫ୍ଳଦ୍ବାପ ଅବ୍ୟାହଦ୍ଵଦ୍ଵାପ
ଏହି ପୁର କାହିଁ ଅଧ୍ୟାତ୍ମି ଦେଖଦୁଲ୍ଲୟର
ଦ୍ଵା, ରାଦା ତଥା ଉନ୍ନଦା, ଦେଇ ଶେଖଦୁଲ୍ଲୟଦ୍ଵାପ
କ୍ଷେତ୍ରନଦା ତାଙ୍କୁ ମନ୍ଦରୀ-ମନ୍ଦରା,
ଶ୍ରୀପାତ୍ରା-ପାତ୍ରା ମେତ୍ରାଦ ଗାନ୍ଧିଶ୍ଵାଦେହଦ୍ଵାପ ଅଜ୍ଞ
କୃତ୍ୟାଗିତ. ଏହି ପୁର ବ୍ୟସିତ ଗାୟତ୍ରାଦୁଲ୍ଲୟ
ଶୁଣାମିଥିବା ଦ୍ଵାରାକର୍ତ୍ତରେ, ରାତ୍ରି ଏକା
ବିଶ ଏହି ଶୁଣାରାଦା. ଶୁରୁ ଶ୍ରୀପାତ୍ରାଥ୍ବ ମେତ୍ରାଦ
କ୍ଷେତ୍ର ତୀଜରଦା ଏହି ଦ୍ଵାରାନ୍ତବ୍ୟଦ୍ଵାପ ଶୁଣ୍ୟସି.
ମାଗରାମ ବ୍ୟାନାଦଗନ୍ଧାର୍ଯ୍ୟ ତୀଜରଦା ପୁର କ୍ଷେତ୍ର
ଏହି ଫାଲି, ଶୁଣ୍ୟସି ଶୁଣ୍ୟସି ଏବ୍:

— ତକ୍କେ ହୀନ ଗ୍ୟାଫାର୍ବିଗାରକ, ଶୁଣୁ-
ଏକ ମହା, କ୍ଷମତାକୁ ଲାଗି ଦେଖନ୍ତିରେବା, ମେ-
ତାଳେବୁଲିପା ବାର ଦା କିମ୍ବାପ୍ରତି ଶୁଣିବା କୁ-
ଗ୍ୟାଫାର୍ବିଗାରକିରିମ, ମଙ୍ଗରାତି କ୍ଷେତ୍ରରେ
ବିଯାହରୁଲ୍ୟ ପ୍ରକାଶିବା କିମ୍ବାପରିମାଣ କରିବା
କୁହାଯାଇଲୁଛି। ତକ୍କେ ଧରମକାନ୍ଦିତ ବୁଦ୍ଧିକୁ,
କ୍ଷେତ୍ରରେ ମହା, ଉଚ୍ଚବଳ୍ୟରେ ପାଇବାକୁ

ტაცა; ბატქნის ტყავებში შეიგორგლნენ
რა მათაკა ახალ ხემბზე ააჟორერეს სიმბი.

გველ-ვეშაპი გაირიყა, გამარტოვდა;
ცალი თავიც თითქოს მოუკვდნ და სულს

უმაგალითო, დოლებული ბრძოლა გა-
ხადა ოვალუ-უწველენელ სიტრცეზე. ქვე-
ყანა კიდოთ კალებდე ძირ-ფუსიანად ირ-
ყელა; ისმოდა სურთო გრგვინვა და
ყიფინა, საზარელი გმინვა ოხვრა და ვა-
ება. დებაზიწა ურიცხვი გვამებით იუ-
ნებოდა; ქვეწარმავალი ისრისპოლნენ,
ნათელი ძალებიც იულიტებოდნენ. წით-

ଲୋକ ଶ୍ରେଣ୍ଟିଲୋ ଏବଂ ଗ୍ରହତଥାନ୍ତେତୁମି ଏହିପରିମାଣ
ପା ଏବଂ ଦେଖାନ୍ତିରେ ଜୀବଜୀବନ୍ତରେତୁମା ଗାଢାକୁପ୍ରତି
ଉଲ୍ଲଙ୍ଘନ. ଯୁଦ୍ଧଲଙ୍ଘନ ସିଲେଖଳୀ ମନ୍ତ୍ରାନ୍ଵେଷଣ
ଦେଖିବାରେ, ବ୍ୟାପାର-ବ୍ୟାକୀ ତୁଳାଯୁଦ୍ଧରେତୁମା
ଅପରିକ୍ଳମୀୟ ଶ୍ରୀରାମଙ୍କଳ, ଅନ୍ତରୀଳକୁ ଛାଇବା
ଅନ୍ତର୍ବ୍ୟାପାର ଏବଂ ତଥିଲ ସିଲେଖଳୀ ଗାଢମଙ୍ଗପିତା
ନିର୍ମାଣକାରୀ.

სასწორი ბნელეთმა გადახარა; ტარტა-

ლობის ხანას, ით, ამ ორი მიზეზის გამო
თქვენ უნდა მოკრიდოთ ცოდნის. მე ხომ
ქალწული აღარა ვის და არც მოკრწო-
ნებ თვეს მისთვის, რომ მეტაშეყვების. მე
ვის ქვერიც-ოხერი. ქვერივები კი ჰატოს-
ნად უნდა იყალენ თავის თავს. ამიტო-
მაც მიმიტევეთ, თუ ისე არ მეყვარებით,
როგორც თქვენ გნებავთ და არც მე მი-
ნდა, რომ თქვენ ისე გიყვარდეთ, როგო-
რც ეს თქვენ გნებავთ.

ଶୁଦ୍ଧେଶିମା, ମିଶ୍ରକ୍ଷେତ୍ରରେ ପ୍ରମାଣିତ ହେଲା
ପରିବାର, ଏହିମାତ୍ର ଏହି ଜୀବନରେ ଅବଶ୍ୟକ
ହେବାର ପରିବାର ଏହି କାହାରେ ନାହିଁ। ଯେତେବେଳେ
ମିଶ୍ରକ୍ଷେତ୍ରରେ ଏହି କାହାରେ ନାହିଁ ଏହି କାହାରେ
ନାହିଁ ଏହି କାହାରେ ନାହିଁ ଏହି କାହାରେ ନାହିଁ
ଏହି କାହାରେ ନାହିଁ ଏହି କାହାରେ ନାହିଁ ଏହି କାହାରେ
ନାହିଁ ଏହି କାହାରେ ନାହିଁ ଏହି କାହାରେ ନାହିଁ
ଏହି କାହାରେ ନାହିଁ ଏହି କାହାରେ ନାହିଁ ଏହି କାହାରେ
ନାହିଁ ଏହି କାହାରେ ନାହିଁ ଏହି କାହାରେ ନାହିଁ
ଏହି କାହାରେ ନାହିଁ ଏହି କାହାରେ ନାହିଁ ଏହି କାହାରେ
ନାହିଁ ଏହି କାହାରେ ନାହିଁ ଏହି କାହାରେ ନାହିଁ

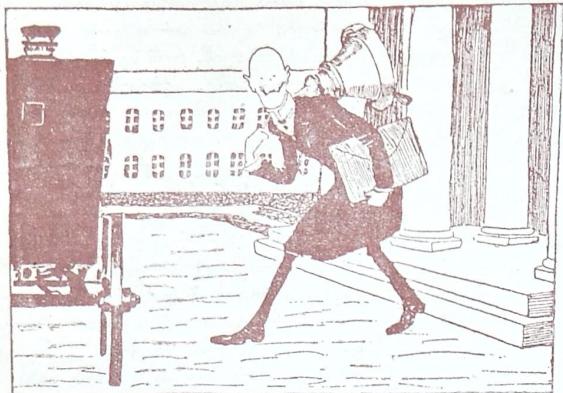
ဖျော်လာ မီးနှင့် တာဂါ မြားပို့စ်၊ ဤရှုခွဲ
လူ ကျလွှာပါ သာကိုစိုးဆာ မီးနှင့် သူ သူ၏အေးစ်
တာဂျိလ် မြှုပ်လွှာပါ မီ နာက် စာဖျော်လွှာ-
ပို့စ်၊ လုပ်ကုန်စ် လိုက်စုပါ ဖူး ပါ။ မီးနှင့်
အော်ကုန်စားပါ မာက်ပါ အဲ ဖျော်လွှာ စာဖျော်ပါ။
အော် မီးနှင့် မြှုပ်လွှာပါ၊ လုပ် သူ၏အေးစ် အော်ခွဲနှင့်
လူ အဲ မြှုပ်လွှာပါ၊ မြှုပ်လွှာ မီးနှင့် မြှုပ်လွှာပါ၊ တူ လူ
နှုဂ္ဂလာ သူ၏အေးစ် မြိုင်းအောင်လွှာပါ နိုင်းအောင်လွှာပါ။
မီးမံမှ မြှုပ်နည်း လူ တော်စိုး ဘာကိုစိုးဆာ၏လွှာ
လူ ကျလွှာပါ မြှုပ်ဂ္ဂလာ ဒိုက်ဂ္ဂလာ စုစုံနှုန်း။ လေ-
နာက် တူ အဲ မြှုပ်လွှာပါ၊ အော်ကုန်စားပါ၊ အော်ကုန်စားပါ။ မီးနှင့်
အော်ကုန်စားပါ မြှုပ်နည်းလွှာ မြှုပ်နည်းလွှာ မြှုပ်နည်းလွှာ

ରୁହି ଉଠିଲୁବ୍ର ଗ୍ରାମେଣ୍ଟିଙ୍ ମେଜଲିସିଲ୍ଡବା
ତାଗିଲ୍ ଗାଢାର୍ଜାପ୍ରେଦାସ. ପ୍ରେଲାଫ୍ରେର୍ ଶ୍ରୀନିବାସ,
ଶ୍ରେଷ୍ଠାର୍ଜା ଏବଂ କ୍ରଳ୍ଲାଙ୍ ସାହାର୍ଦ୍ଦିକ୍ଷେପ୍ତର୍ ଶିଥ-

ଶ୍ରୀମଦ୍ ଭଗବତରୁଥା
ଶ୍ରୀମଦ୍ ପ୍ରଭାତିକ୍ଷଣ ସିନ୍ଧୁଲିଙ୍କ ପାଦନାଥ ଦିଲ୍ଲୀ
ଶ୍ରୀମଦ୍ ପ୍ରଭାତିକ୍ଷଣ ସିନ୍ଧୁଲିଙ୍କ ପାଦନାଥ ଦିଲ୍ଲୀ

გაიმარჯვა ბნელეთში, მაგრამ გველ-
იაშაბის ბორის ში მაინც შეიძრა სინამლი:

კულტურა და სოციალური გენერაციას მისარი სტუკორის
სხივით. ახალმა ტელეგრაფმა ისარი სტუკორის
უნა ცალ-თავა გველ-ვეშაპს, მარტენა თვალში ჩატრიკო. გამწვევებულმა სისხლის-
მსმერიმა აფინისია ბნელეთელეგი და
თვალიდან ისარი მოიშორი. იმ გვართ
ჩატრა პირველი საერთო ლაშპარი. მაგრამ
ტელეგრაფმა ხელ-მეორედ ახლა მარჯვენა
თვალში უთვაზა ივერე ისარი პირველში
უფრო მაგრად და ლაშპარი ივით ჩატრიკო
თვალში, მაგრამ გველ-ვეშაპმა ქსეც ამო-
იძრო და შორს, შორს გადასტყორულა. ამის
შედევ ის ველურად, იბრძეის ვაჭ-
წარებული, დაბრმებული და ოდესაც ა
უძლეველი, მაგრამ ამოთ! ახლო მომა-
ვლში ის ისტორიის ჩარძ ქვეშ მოყვება
და ერთხელ და სამუდაშორ ვაისჩება.



მშეიდლობით ჩემო პარლამენტო!

თუ არა ქვრივმა, მიიღო შეტად მხიარული და თავაზიანი სახე. გაიხმო ხუცესმა კუთხეში და ისევ და კადავ თავის სიყვარულზე ჩამოუგდონ არაკი. ქვრივი გულმოდგინე უშენდა და ბოლოსაც მიუვა:

— მშირად გამიგონია, მამაო, რომ არ ყოფილა ჯერ ისეთი ციხე, რამდის აღებაც არ შეძლებოდეს ხანგრძლივ ალყის შემორტყმას. ეგვევ დამემართა მეც, თქვენ ასე დიდ სხნს შემოძღვევით მე და სხვა და სხვა ნარი ალრესით შემსულდეთ. ბოლოსაც დამჯაბნეთ და მეც გადაწყვიტე: თუ ეს თქვენთვის საწყენი არ იქნება, მე თქვენი ვა!

— ეჭა, როგორ გამოვთქვა სამაგიერო

მაღლობა, ჩემო შეიღო? შეჰქივლა აკულოპინებულმა ხუცესმა. მართალი რომა ესთქვა, მეტად მიკირდა, რომ ამდენ ხანაც არ მნებდებოდით. აროდეს ასე არ გამძირებია საქმე. მე მუდამ ამას ვიზებირებდი: ქალი რომ ვერცხლადაც იქცეს, მისგან ფულის გამოჭედა არ შეიძლება, ვინაიდანაც ურის დაკარას ვერ არტანს. მაგრამ ამას თავი გავინებოთ. მიბრძნეთ — სად და როდის ვინახულებით ერთანეთის?

— როცა ინებეთ, მიიღო ქვრივიმა: მე ხომ ქმარი, არა მყავს, რომ ანგარიშმა გავუწიო მესი, თუ როგორ გავატარე ლამე. მაგრამ ხალ—არ, საკითხი; მე თვითონ არ ვიტი—სად.

— როგორ იუ სად? სად და თქვენსა. — მიუგო ხუცესმა.

— ეჭა, მეგობარი! თქვენ განა არ იცით, რომ ჩემს სახლში ჩემი ორი მაც ცხოვრობდი? იგინი დღისითაც და დამითაც — თითქმის სულ შენ არიან. ამასთანვე იმათ მუდამ სტუმრები ყავთ, ჩენი სახლი

კი პატარა სახლია. ასე რომ ჩემსა მოპრანება თქვენთვის საშიშარია. ჩენ მშინწველია და მიღებია და ფეხი აკრებით სიარული. ერთი სიტყვით თავისუფლად სულს ვერ ამოეიდება და მცირეოდენ შლიგინი ხომ გაგვცემს! ხომ მაშინვე შემოცვევდებინ ჩემს მოახში! იმთ თავს და ჩემს თავს ერთი ფიტრის კედელი ყოფის. ხერ დამტბრები, რომ იქიდან ღვთის წყალობა არ მოგაძახონ.

— რას ამბობ? ერთ-ორ ღამის გატარებას კი მასებებს გამოცდილი კაცი თქვენსა. მერე მე თვითონ გამიძებენი თვეისუფალ ბინას.

— როგორც გნებასთ, მიუგო ქვრივმა. ერთ რამეს კი გთხოვთ — ყოველივე ეს უნდა დარჩეს ჩენს შორის.

— მაგის ხათრი ნუ გეგენბათ, ჩემი შეიღო, უპასუბა ქშენით ხუცესმა; მხოლოდ ეცავთ, რომ ამაღმვე შავიყაროთ თავი.

— დღის სიამონებით, მიუგო ქვრივმა. აუქსნა, თუ როგორც უნდა მისულიყო მასთან და კიდევ გაბრუნდა ტაქრიდან შინ.

ბდენ. ამისათვის ხუცესი დღის სიფრთხილით შეცოცდა მისოვის მიწენილ თახში და პირ და პირ უსწორა ქვეშებს, სადაც ჩუტაც უკვე გორავდა. ხუცესს ეს ეგონა ქრივი და გულმოდგინეთ ჩინებია მკლავებში ჩუტაცა. შეიქნა ხევნა—კუცნა რჩივე მხრით. შეუდა ხუცესი ბერინერების ყვავილების კრეფას, რადგანაც წარმოდგენაში ეხატებოდა, რომ იგი მისწვდი თვის ღვთაების დაპატრონებას.

ქვრივმა თავის მხრივ თხოვა ძმებს მისი გეგმა დაემთავრებინათ და იგინიც სიფრთხილით გაცავდნ თვისი იოხადა. გავიდენ შედან და იქ, რისი გაეთებაც უნდღლდა, ბერმა უკეთ მოუწყოთ, ვიღებ.

— ერთობ ცხელოდა. ეპისკოპოსი, რომელთანაც მიღილდნ, აქ უამოყარათ. შინდან გამიბრძნებული და მობრძნებული ამათან, რომ მითანა ერთად რინდ ჭიქა ლვინო შეესვა. შეხვდენ, გაიხარეს და გამიბრუნდნენ შინ. მივიღენ გრილ ეზიში; შესვეს რინდ ჭიქა ლვინო თუ არა, ძმებმა მასთან ეპისკოპოსს:

— მეუფეო! ვინაიდგა თქვენ ინებეთ თქვენი მოპრანებით ჩენება გაბეგინი ერება, ჩენ გვინდა ერთი რამ იხილოს თქვენმა ლამზემა თვალებმა, რომელსაც ახლავე განახებთ. ეპისკოპოსმა სრული თანმიმდევრული გამოატარა. ერთმა ძმა ილო ხელში ჩირალდანი და გაუძლვა წინ. უკან გაცემენ ეპისკოპოსი და, ვინც იქ იყო—ყველა. წინამდლოლმა იგინი შეიარავა მი თავაზი, სადაც ხუცესი და ჩუტაც შეეცემდენ. ხუცესს უკვე

ქვრივს ყავდა მოსამსახურე გოგო. ხანში შესულიც იყო ეს გოგო და მეტად გონჯიც. ჩაყვლეტილი ცხვირი ჰქონდა, მოქცეული ტუჩები მსხილი ჩაბებით, ლორის ეშვებს მიუგადა კბილები; თვალები მუდამ ტკივოდა და კარწლით ქონდ გადავლილი; პირის სახე ისე შავი ქონდა, რომ კაცს ეგონებოდა. იგი ცხოვრებდა არამაც თუ ფიზილეში,— სინი გალიაში; ამას გარა იგი იყო კუზიანი და ფერდ შევარლილი. თუმცა ჩუტაც ერქვა, მაგრამ მანი მანჯი აგებულობის გამო მანჯი აგებულობის გადასაცავისათვის მას და აკლდა სიციმე გადასაცავისათვის მას არ აკლდა სიციმე გადასაცავისათვის.

ამის იმედით ახერხებდა ყოველისიფერს ქვრივი. დაუძახა ჩუტაცს და უზრა:

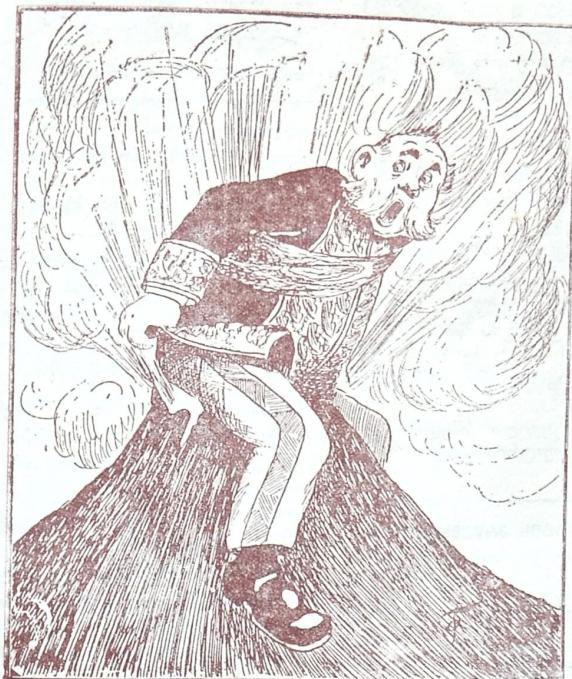
— გამიგონე, ჩუტაცა. * თუ შენ მას იზამ ამაღამ, რასაც დაგარიგებ, ერთ ახალ ჰერანგს ვაჩუქებ.

— ერი-ა—! ახალ ჰერანგისათვის ცეცხლშიც და გადავრები, სთქა ჩუტაცა:

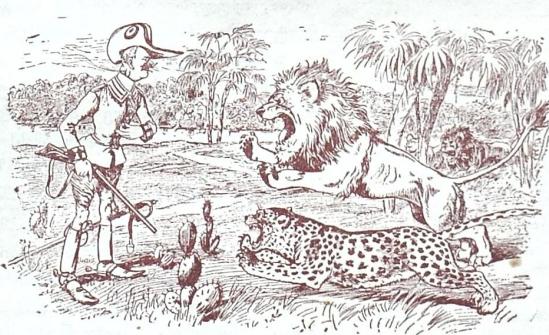
— კარგი და პარისანი. ია, საქმე არა: მე მნიდა, რომ შენ ამაღამ მოსიცენორ ერთ კაცთან. კარგად უნდა მოფერო; მაგრამ ურნიტი არ დასხრა, თუ არა გაიგონებნ ჩემი ძმები. ხომ იცი, რომ ჩემსა და იმათ თოას შეა მცირეოდენი ხმაც გადის. თანაბმა ხარ—მიიღებ პერანგს.

— თუ გნებავს, ექვთან მოვისცენებ, არამც თუ ერთოან, მიახლა ჩუტაცა:

ჩამოლმდა თუ არა, გამომტხადდა ხუცესი იმ რიგად და იმ გზით, როგორც მას ჰქონდა ნაჩვენები. ქვრივს ძმები და ქვრივი ერთად იყენ ცალკე თოახში თავის თავის სტუმრილნი და ხმა მალლა ყირყიო-



3 5 3 5 9 6 0.



შონაღისეს ამბავი: ერთხელ, მე რომ სანა-
დოროდ ვიყავ, წარმოიდგინეთ, ორა ლომი და
ერთი ვეზე დამეცნენ თავს, მაგრამ ნუ იფექტებო,
რომ გონიერა დამეცარდოს! ამის დასამტკიცებლად
სწორედ ამ დროს, მანამ თოვების ჩამახას ფეხზე
დავაყენებდი, ჩემი ტანსაცმელის ლილების თვლა
დავიწყე.

ტექნიკა კისერი და დაძინებოდა. ხელებში
შეშეშებოდა ჩანველული ჩურტაცა. წინამ-
ძღვლმა გვისკოპის ნათლად დაანიხვა
სხვა ასე.

ჩირალდნის ბრიალზე თვალები შეუ-
თამაშდა ხუკუს და აკი გაელიძა. დაინახა

ରୂପାଳୀରୁ ଅମିଶାଟ୍ରୋଇସ, ଲ୍ୟାଙ୍କ ମିସଟ୍ରେଜେସ ଏମ୍ବେ
ନ୍ଯା ନାମିଲ୍ୟ ଆବଲିଲ୍ ଫାଇନର୍ସ, ମେଟ୍ରୋଲ୍ ଡାଲାନ୍-
ନିର୍ଦ୍ଦା, କ୍ଲିନିକାମିଲ୍ସ ପ୍ରଦର୍ଶନା ମାତ୍ର, ଏମ୍ବେ ଏବଂ
ଚୁପ୍ତିଶ୍ଵର୍ଗ ହିଂମତିରେ ଦ୍ୱାରାଦେଇ ହିଂଦୁର୍ମଣିଲିଙ୍କ ଦ୍ୱାରା-
ପ୍ରସ୍ତରାଳୋଟ୍ରୋଇସ କ୍ଲିନିକିମିଳା ଦ୍ୱାରା ପାର୍ଶ୍ଵାଲ୍ୟରେ ଥିଲା
ହାତୁଙ୍କାନା ଫିଲ୍ସ.

ပုဂ္ဂန်

8050.

ଶ୍ରୀମଦ୍ ପ୍ରାଣ ସାହିନ୍ଦେଲୀ,
ଶାର୍କତ ଦ୍ଵାରା ଗାନ୍ଧୀଲ୍ଲଙ୍ଘଦା.—
ଶ୍ରୀରାତ୍ରିଲୋକ ମିଶ୍ରଙ୍କା କ୍ରୀତି ପ୍ରାଣଦା,
ପ୍ରାନ୍ତିକଦା ଏବଂ ଶ୍ରୀରାତ୍ରିଲ୍ଲଙ୍ଘଦା。
ଶ୍ରୀରାତ୍ରିଲୋକିଟ ଏବଂ ଶ୍ରୀରାତ୍ରିଲାନ୍ଦରାତ୍ରିଲ୍ଲଙ୍ଘଦା
ମେହାରାତ୍ରିଲ୍ଲଙ୍ଘଦା ମେହା ଲାଭାନ୍ତଃ;
ଶ୍ରୀରାତ୍ରିଲୋକ କ୍ରୀତି ପ୍ରାନ୍ତିକଦା
ଶ୍ରୀରାତ୍ରିଲ୍ଲଙ୍ଘଦାଶ୍ରୀ ପାଦରାତ୍ରିନ୍ଦିନୀ.

ଗୁପ୍ତରୁ ଲମ୍ବିତୀ ଦା ହାମିମିଲାଙ୍କା
,,ନେଇବୁ ମନୁଷ୍ୟରୁ ହିନ୍ଦା,
ଶେଳା ଦୂର କାପି ଅରୀ—
ମାରନ୍ତିବେ ଗାସଗିମାରନ୍ତିଲୁ ଲୁହିନ୍ଦା!“

୪୫

ଶୁଣ୍ଟ ପାଇଁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା
ଶୁଣ୍ଟ ପାଇଁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା
ଶୁଣ୍ଟ ପାଇଁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା
ଶୁଣ୍ଟ ପାଇଁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

შემომწყრა და უემოყვირა...
„რათ ხარ ასე ჯინიანი?“

ნუ თუ მართლა აქამდისინ
არ ხარ, კაცი, ჩინიანი?..

ღმერთო მოქალ! ტუტუფაძეს
შუბლზე ჩინი აკერია..

და ჩემს ქმარს კი ჩინი არ აქვს!
ეს რასა გაცს! რა ფერია!?

ცხვირაძეს რომ როდენ აქვს,
ის რით არის შენწე მეტი?

რაპეველს სამი უკიდია
ორდენი და გამოლეტი!..

ერთს უნ მაინც მიღებდი,
თუ კი ყველს ურიგებნ!..

უწინობა, რომ გაგიგონ—
კაცთა აღარ ჩაგადებენ!

თუ გიყარელ, ხალვე მიღი,
ნუ ხარ აგრე ჯინიანი,—

გუბერნატორს უეხვეწე,
რომ შენ კახდე ჩინიანი.

და თუ არ, დაჯერე,
უსათუოთ გაეყრები.

ვისაც ორდენ ჩინები აქვს,
ულათ იმას უევერთები.

შემზინა ცოლის სირყვამ,—
მეტი ღონე აღიარ იყო,

შეუდექი ჩინის ძებნას
და მივიღე, როგორც იყო.

ებლა ტუმც ვარ ჩინიანი,
ჯადე კი მაქს ცარიელი.

ჩემი ცოლიც კმაყოფილი,
დღე მუდმ მჟავს მაღლიერი.

კორცხა.

806 ჩას ფიქრობს დამი

როცა მილ გაუარობა?

ი. გოგებაშვილი. შეცვე ვიორგი რომ
ბაიუში არ ყაფილიყო, ჩერე ბედს და-
ლლი არ დამოადგენ და სხვის ხელში შემ-
ჩერე არ ვინებოდი.

5. ცხვევადე ერჯელ კიდევ გავახსენებ
წერა-კითხების საზოგ წერებებს, რომ სა-
წებრო ფული შემოიტანონ, მერე კი
„სპალიტელნ ლისტ“ გამოვიტან მეტი
გზა არ არი, ვინც რა უნდა ის საქვეს.

6. მიქელაძე — თავად აზნაურიძის
ბანკის გამგეობის თავმჯდომარეთ რომ
გამხდარიყავი ბევრს დარღით გული გა-
უსკებოდა.. მათმ სიბრალულმ ამდე-
ბინა ხელი ამ განძრავაზედ.

7. ფირცხალავა. აგნტებს რომ
უული გამოეგზანათ ჩემი „მიწა“ ახლავ
ცოლხალი იქნებოდა.

8. მიწებისის რეაქტორი. — ბევრი სი-
კეთეც მიქნით და ასეთ ახირებას მაინც
და მაინც არ მოველოდა.

9. მაკაბაძე. ახია ჩემზედ. მე
ვზოგავდი და მე კი აღარ დამზოგეს,
ორუოფიამ ყოველთვის ასე იცის, ღმე-

რო წინაშე კიდევ მეტად რომ დავებებე
უფრო ჭარას ვისწავლიდი.

ქვარიანი. — თუ ღმერთმა ქნა და ზდა-
ნოვიჩის ალაგზედ წამოესკუპდი ნახე მა-
შინ ცუგრუმელები როგორ დამეხვევიან
ერთ ხუთ ან ელინას მაინც გავჩინენ.

სოსიქ მერაცილაძე. კანარეკიცის
ფასმა რომ დაწილის ბირჟაზედ, ნამდე-
ლათ გავატრდები.**

3. აკობია. — ღმერთი გამიწყრეს თუ
ოდესე „დერიტისტი“ ვყოფილიყო.

ლ. მახარაძე. — ვინ დამიჯერებს — თო-
რებ ჩემზე შეაკები თითოებ მე შეჯავრებინ.

ს. აბაშიძე. — მე რაც საიდუმლოება
ვიცი ის რომ გამოვამჟავნონ, უნო სა-
გნებიც კი ალაპარაკდებინ.

3. აბაშიძე — ტყული იმედია, თა-
ვადაზეაურობის თეატრის დამთავრებას
ვერ მოვესწრები.

გიურიარატის მჩამაში.

(იტალურიან).

შეუ ღმე გადავიდა.

ძილს მოუკავს არ მარე.

ოცნებობს და ვაზსკვლავებში,
ვით მშობელი — ნაზობს მთვარე.

ასაძ ისმის ხასურობა.

მწყდა ყეფა, მიბნდა ჭალი.

სულს სიზმები ბიბიავენ, —
როგორც — ღერი, ფუტკებს — თაფლი.

მხოლოდ ერთგან არა სძინავს

ბიურიკატს მიხურებულს, —

მუხლ-მიდრეკათ კითხულობს გარდამ
გულ-წრფელობით თვისე შეხხულს.

„მრწამს და კიდევ იღვიარებ
ყოვლად ძლიერ იქრის ხბოს თავს

და მისა ძესა მხოლოდ შობილს —
ჯორს, რომელიც იქრის შობას.

მრწამს ვექილი, „პროცეტები“

მე რომ მგანავს, სხვის ხეთავს სულს;

მრწამს „ჩეკი“ და მრწამს კუდილიტი,

ვრწამებ იჯას, ჩემს მარჩენალს.

თავანსა ვსცე გადასახადს,

რა გარიც რომ უნდა იყოს,

ოლონდ „ოცში“ — რომელს ვუქმობ,

მე ხაზინამ უხად მიზროს.

მრწამს და კიდევ იმედი მაქს,

რომ პენსის ხელში ვიგდებ;

და ყელის ჯვარს, ამ ნატერის თვალს,

უმშევლად დაგიერდებ.

მე ვიქნები სული წმიდა,

იქრის-გუდას — ყრდა, მაშინ!..

*.) მართლაც საუკეთესო ჩიტურები ყავს, არა-
სოდეს არ დაწევს მათი ფასს, ტუშულად ში-
ასთო-ამწყობი.

მრწამს სამება: იქრის გუდა,
ხბოს თავი და ჯორი. „მინ.“

სოქვა და ღინჯად ჩამოსუსა
პალარა წვერს ერეოლოვით ხელი:
ლაფა-ღუფით ჩამოყარა
ვარსკვლავების შეგავის ცრემლი.

მას ამ წუთას სწორეთ სწამდა
თვისი თავის გამერტებება...
და ვინც მას გზას გადალობას, —
მისი სული მთლია წაწყდება!...

კრიჭა.

კ უ რ ი რ ი ზ მ ბ ი რ ი.

მიზანდარაშვილის ქალი მშესა და
მთვარეს ეთამაშება. ვინ იქნება ისეთი
ბრძა, რომ მისმა სილამაზემ არ მოხიბ-
ლოს? ძალიან მდიდარმა კაცმაც ითხოვა
და შეტრიფილებაში ნამყოფი გამოიღო.
ამისათვის შევი ქეის მრწველთა, საბჭოში“
მიუსაჯა მას, რომ მისგან ფუშაშია მიი-
ღოს სამასი ვერცხლის ფული.

წინააღმდეგ უმოხხევები ადგილიდნ და-
თხეგნას მწუქრებიან, ვინადღუნაც იგი
მსახურებს „საბჭოში“. თუცა მიზანდარა-
შვილის ქალი თავისათვის ასეთი სასჯე-
ლის ატანას დამცირებად ასცხდა (ის ხმ
დღეს მდიდარი!) მაგრამ რაღაც საბჭ-
ოში ადგილის დაკარგვა არ ვიტნავ-
ბოდა, იძულებული შეენა, ეს გარდაწ-
ყვეტილება „საბჭოსი“ საესპირ მიერო
და სამასი მანეთისათვის ხელი არ გუ-
შვა. ნერი ასეთ სასჯელს გადაუწყვეტ-
დებ ღარიბ მოსწავლე ახალ-გაზიდობას.
იგინი სიხარულით იტანენ ამას!

კრიჭაკა.

ჯერ არ ნახულა მთელ ქ. ქუთაისში
ისეთი ბლეტი და ბლეტა, რომ მას ბ.
დარახველიძისათვის ღარიბი კაცი დაეძ-
ხნოს. ასეთი დაძახბა დარახველიძის ღი-
ასებასაც დამცირებად და დამახებლის
პირის წყალსაც წახადნდა. შავი ქეის
მრწველთა „საბჭომ“ კი იგი ასეთი
ვერა ცნო, როცა მის არ შევის „სტი-
პენდილის“ მიცემა მიუსაჯა და თანაც და-
დგინა: თუ ასეთ შეგნებაზე ბატონი დარა-
ხველიდე უას განაცხადებს, მაშინ „სა-
ბჭო“ დათხოეს სამასაურიდინ ბ. კრინი-
ცის, რომელიც „საბჭოში“ მსახურებს.
ასეთი გადაწყვეტილება „საბჭოსი“ თუმ-
ც მეტაც სასტიკად სასტიკად ბ. დარახ-
ველიძემ მაგრამ ვინაიდგან არ უნდოდა, რომ
კრინიცის ადგილი დაკარგოდა, საესპირ
მიიღო უნდა განაცხადება და დამა-
ხებლის იგი. მეტი გზა აღარაა: ირი შე-
ორი უნდა გაზარდოს სამოწყალოდ!

ჭიჭინბეგლა.

ვექილი ქიქაძე განთქმულია თვისი
ხელობით მთელს იმერეთში. ვექილობის-

თან ეუმისავლინი წყარო ამ ორი-სამი
წლის წინა დარიგებში აღარაუერ ყოფი-
ლა, ოქროებით იგანძებოდებ... ბ. ქიქ-
ძე დარბავა, რომ ვინმე სოჭვას, ქუთა-
ისში მას არ ეცხოვრება. მას ყოს ნისტა-
ვლი ქალი (საშავლება საცა იქ სწავლი-
აა, რაღა თქმა უნდა). მათის ქანებას
რომ შეიძლოს წელილიც მიმატებიდ (ვა-
სც კერძიდეს, ემატებოდესნ!) შევი ქის
მრეწველთა „საბჭომ“ დაღინა, თუ ბ.
ქიქძის ქალი „საბჭოში“, არ შემოიცის
სამსახურში, ბ. ქიქძეს ბოიკოტი გამო-
უქადალს შევი ქის მრეწველებმათ. სი-
ტყა „ბოიკოტი“ ერთობ ცუდად მოქმე-
დობს ბ. ქიქძეზე და იძულებული შეი-
ქნა, რომ თერისი ქალი „საბჭოს“ სამსა-
ხურში შეეცანა. ესაა სამართლი!

გულ-მკვდარი.

ქუთაისში ი ერთი მაჯული ბ. აბდელი
ლაძე. ს პეტერ მოქმედო მაგალით
თებს ჩაის ყოველ ღლებ; მაგრამ აქამდე
ერთი კაცი არ გამოჩნდა, რომ მისი სის
ღლები მომოქმედა ასტრის ქვეყნას მისდა სასა-
ხლეოდ და ქვეყნის სასაჩვებლოდ.

ଓଟ ଗ୍ରେହକାର୍ଯ୍ୟଙ୍କ ତ୍ୱରିୟ ଶ୍ରେଣୀରେ ନିଃ
ପଦବୀରୁଥିବାକିନ୍ତି, ଲୁଗ ପ୍ରକଳ୍ପିତିବାକିନ୍ତି, ଏବଂ କାମ
ଦେଖି ଉଚ୍ଛଵି ପଦବୀରୁଥିବାକିନ୍ତି ଜୀବାଗ୍ରହରୀ ମୁଖ୍ୟମି
ମାତ୍ରୀ, ଶିଥିଥିଲୋକ ଦ୍ୱାରା ନିର୍ମିତ, ଲେଖି
ଅଛି ଏହି କ୍ଷେତ୍ରରେ ଉଚ୍ଛଵିକାରୀ ଉଚ୍ଛଵିଶରୀଳିତ ଉଚ୍ଛଵିଶରୀଳିତ
କାମରୁଥିବାକିନ୍ତି, ଏହି ନାହିଁରୀଙ୍କ ବାହିନୀର ଶ୍ରେଣୀରୁଥିବାକିନ୍ତି
ଦ୍ୱାରା ଏହି କାମରୁଥିବାକିନ୍ତି ସାହିତ୍ୟ, ବାହିନୀର ପରିଚାଳନାକିନ୍ତି
କାମରୁଥିବାକିନ୍ତି! ଅମେ ଏହିମଧ୍ୟ ବ୍ୟାକ ମିଥ୍ୟରୁଥିଲୋକଙ୍କ
ଶିଖିବା ମୁଖ୍ୟମିତିକାରୀ ମାତ୍ରରେ ସାହିତ୍ୟରୁଥିଲା!

ଧୟାନକ୍ଷମାତ୍ର । ଗାନ୍ଧୀଜୀଙ୍କୁ ଏହିପାଇଦା ।
ଫ୍ରିଜ୍‌କାନ୍‌ଟଲିନ୍‌ସିଟାନା ଜ୍ୟୋତିର ଏହି ଯୁଗରୁଲା । ଯୋଦୁ
ଗଲାତଥର୍ମାର୍ଗରୁ ଯାଶ, ଏହି ସାତଥର୍ମା—ଗମିଲୁ
ଖୁବ୍‌ବ୍ୟକ୍ତ ହେବାକୁଣ୍ଡ । ହରମେଣ୍ଟ ଗଲାତଥର୍ମାର୍ଗର୍ମା
ଏହି ପ୍ରାଣ-ବ୍ୟାହର୍ମା—ଏହି ଗମିଲୁଛୁବା ମହିଳା
ଲେଖଦା, ମନୋଗନ୍ଧନକ ଦୂରିଲେ ଆଗାମିମୁକ୍ତିବିଦ୍ଵାରା
ଏବଂ ସାମର୍ଜି ଗାନ୍ଧିକାର୍ତ୍ତବା । ସାମ୍ବୁଦ୍ଧତ୍ୱେ ଫଳାଲାଭ
ଦୂରିଲେ ଏବଂ ଭୂଲ୍ଲର୍ମୁଖଦିଲେ ଆଗାମିମୁକ୍ତିବିଦ୍ଵାରା
ଦୂରିଲେ—ହିନ୍ଦୁଗ୍ରବନ୍‌ଧର୍ମଦିଲେ ହିନ୍ଦୁଲିଲିଶ ବ୍ୟେକନ୍-
ପ୍ରମର୍ଦ୍ଦ ଏବଂ ଅନ୍ତର୍ଦ୍ଦୀର୍ଦ୍ଦିଶ ।

პატივისცემით გაბრიელ ქებულოვი.

360306005.

სოფ. ამაღლება (გურია). ცნობა-ლ
იქსე ჯიბლაძეს მოუმართავს ოზურგეთის
პოლიციისთვის შეტყვევი სიტყვების: ჩემი
სახლი—ეკუტი და შეზომლება რაღაც არა
სასიმოწმო—თვლით მიცემრინ. ოზურგ
გვთის პოლიციას საშონევ შესაფერი გან-
კარგულება მოუხდება და ამაღლების
საზოგადოებისათვის განუჭადება, რომ
ისე ჯიბლაძეს ერთი ღრეული ბალანი არ
გაუქმნდეს თავზე, თორუმ ვა თქვენი

ଧରାଳାଣ!!.. ଯେହା, ହନ୍ଦୁଲ୍କାସାପୁ ଶ୍ରେଣୀ, ଏ ଜ୍ଵେନା କାରୀ ଅମ୍ବାଶର୍ଫେବ୍, ଦୋତ୍ରଙ୍କ ଶ୍ରେଣୀ ମହିଳାଙ୍କ ଅଭ୍ୟବ୍ରାତାଙ୍କର ଉଚ୍ଛବିଶରଣାଙ୍କ, ଏ ତା ହେଉସୁଥିବା, ଗର୍ଭରେ ଏ ଗର୍ଭକ୍ଷେତ୍ରରେ, ତାଙ୍କରିବା ତଥା ଏ ଗର୍ଭକ୍ଷେତ୍ରରେ ଏ ମିଠ ପ୍ରାଣୀ ମହିଳାଙ୍କର ହିନ୍ଦ୍ବେଳା ଏବଂ ପାରିଶିଳ୍ପିକରଣଟା...

6. 8.

ამბობენ, ინგლისში და ამერიკაშიც გა-
უგზავნია ეს განცხადებები გამოსიქვე-
ყნებლიად.



?

ତଥିଲୋଲିକୀ ମାରିହା. ସାମ୍ରାଜ୍ୟଲୋଗିକୀ
କୁରୁତ୍ରେସିରୁ ଆପାଦ୍ରେଶ୍ବରୀ: ଲୋକ ଗ୍ରେଜ୍‌ରୁସ୍‌କୁ କ୍ଷେତ୍ର
ଫିଲୋର କୁରୁତ୍ରେସିରୁ, ଦେଖାନ୍ତିରେ ଉନ୍ନତ ଦ୍ୱା
ପ୍ରତିରେ ତାଙ୍କ ଦା ଶୁଣିଲେ ଉନ୍ନତ ପ୍ରତିକିର୍ଣ୍ଣନ୍ତରେ
ଏହି ମନିଶିତ ମଧ୍ୟ ରୂପରୁହୁଗେ, ଶୁଣାନ୍ତରେ
ଯେ, କିମାର୍ଯ୍ୟମେଗିଲ୍ସ, ଦିମିତ୍ରି ମେରୁରୁଗ୍ରେଲ୍ସିଲ୍ସ
ଦା ଶ୍ଵେତଶବ୍ଦ ଗାନ୍ଧିଶରାହୀତ ସାବାର୍ଗେବିଳେ ନେ-
ପ୍ରତିରେ ଉତ୍ସାହିରନ୍ତରେ “ପାଠମୁହ୍ମା” ପାଠମୁହ୍ମା କ୍ଷେତ୍ର-
ଶ୍ଵେତଶବ୍ଦି ସାହିତ୍ୟରେଣାତ. କିମାର୍ଯ୍ୟମେଗିଲ୍ସ
ଅଳ୍ପ କ୍ଷେତ୍ରଶବ୍ଦରୁଗ୍ରେ ପାଠମୁହ୍ମା କ୍ଷେତ୍ରଶବ୍ଦରୁ
ଲେଖ ଗାନ୍ଧିଶରାହୀତ ଲୋପ୍‌ଯୁଦ୍ଧ ଦା ଉତ୍ସାହିରନ୍ତରେ
ପରିବର୍ତ୍ତନ, ଏହି ଏହି କିମାର୍ଯ୍ୟମେଗିଲ୍ସିଲ୍ସ ଦା ତ୍ରୈ-
ଲୋ ସିଥିବାର ଉନ୍ନତଶବ୍ଦ, ଲୋକ ତୁର୍କି ମନ୍ତ୍ର-
ଲୋ ଲାଭିଲେ ଗାନ୍ଧିଶରାହୀତରେ ଚିନ୍ମନିଦ୍ରା କ୍ଷେତ୍ର-
ଶବ୍ଦରୁଗ୍ରେ ଲାଭିଲେ ନେତ୍ରରୁଗ୍ରେ ଦା ମାତାନାନ୍ଦ
ଶର୍ତ୍ତାରେ ଯୁଗରୁହୁଲୁମି ହାତିଲା ତାମାଶି. ବେଳେ
ବେଳେ ନାନାରୁଗ୍ରେ ଗାନ୍ଧିଶରାହୀତ ତଥିଲୋଲିକୀ ସାମାଜି-
କିଶିଳାମି କିମର୍ଦ୍ଦାତରୁମି ଚିନ୍ମନିଦ୍ରା ମିହ୍ରାଗ୍ରା-
ଶବ୍ଦରୁଗ୍ରେଲୋଲି ଲୋଗିନ୍ଦରିମା, ଏହି ଏହି ଲୋଗିନ୍ଦରି
ନେତ୍ରରୁଗ୍ରେଲୋଲି ଏବିଲୋପି. ଏହି ମେଲୋଲୋଲ, ଏହି
ମେଲୋଲ ଅଳ୍ପ ଏହିରୁଲା କ୍ଷେତ୍ରଶବ୍ଦରୁଗ୍ରେଲୋଲ ନେ-
ଲୋଗ୍, ଲାତା ତାଙ୍କ ଶ୍ଵେତଶବ୍ଦ କ୍ଷେତ୍ରଶବ୍ଦ ମନ୍ତ୍ର-
ଶବ୍ଦରୁଗ୍ରେତାଗ୍ରେ ତୁର୍କରୁଗ୍ରେଲୋଲାଗ୍ରେତାଗ୍ରେ ଶୁଣାନ୍ତରେ
ଦା ମେରୁରୁଗ୍ରେଲୋଲିଶାତାଗ୍ରେ କ୍ଷେତ୍ରଶବ୍ଦରୁଗ୍ରେତାଗ୍ରେ
ଦା ଯୁଗରୁଗ୍ରେଲୋଲିଶାତାଗ୍ରେ ଏହି ନେତ୍ରରୁଗ୍ରେଲୋଲ,
ତୁମ୍ହା ଏହି କିମାର୍ଯ୍ୟମେଗିଲ୍ସିଲ୍ସ ସାମାଜିକ ଦା ଯୁଗରୁଗ୍ରେତାଗ୍ରେ
ଯୁଗରୁଗ୍ରେଲୁମି ହାତିଲା.

ଓବେନାମ୍ବାଦୀ । ଉଚିନ୍ଦାଲୋକ ଦୂର୍ଜ୍ଵାଳୀଙ୍କ ଗା-
ସୁପାଳାଲୀନ୍ତର୍ମେହୁଲା ଦା ନିର୍ମଳ ଦିଲ୍ଲ୍ୟାଙ୍କୁ
ବ୍ୟପର୍ଦ୍ଦିତ କିମ୍ବା ଶୁଣିକ୍ଷିତରେତିଥି ମନଦାର୍ତ୍ତୁ-
ଲୋ କର୍ଣ୍ଣବନ୍ଦନ୍ତର୍ଯ୍ୟବ୍ରତ ଏବଂ ଶ୍ରୀବାଟ୍ରୁଖିନ୍ଦ୍ରା
ଦିଲ୍ଲୀ ବିନାନ୍ତର୍ଦ୍ଦିତ ମେଲ୍ଲାଲାଙ୍କ ଅର୍ପିତ କୁର୍ର-
କୁର୍ରଲ୍ଲାଙ୍କଥୀର୍ଥୀଙ୍କୁ
ବାମ୍ପିଶ୍ଵାରନିରା କ୍ଷେତ୍ରକାନିନ ଶ୍ରୀମଦ୍-
ଶର୍କରା ବ୍ୟାଧିବାଦକୁ ଓ ଜ୍ଵର-ଜ୍ଵରନିରାମିତି
ନାରୀ କୁର୍ରଲ୍ଲାଙ୍କ ମେତ୍ରୀ ଏବଂ ମନ୍ଦିରାଙ୍କୁ ନା-
କ୍ଷମିତିରେ ଏବଂ ଉଚିନ୍ଦାଲୋକ ଶ୍ରୀ ଲ୍ରାଙ୍ଗମ୍ବାଦୀ
ଗାନ୍ଧିରାଶୁଲା ଏକୁ ଶୁଣିନାନ୍ତର୍ଦ୍ଵାରା କା-
ମୋତ୍ତାବଳୋ ଶ୍ରୀମଦ୍ଦୀଃ ଏକୁ ସାମ୍ବାନିତିକ
ଜୀବିତ ଦାର୍ଢାଙ୍କରେ । ଉଚିନ୍ଦାଲୋକ, ମଧ୍ୟାଶ୍ରମିତି

୧) ଦାନ୍ତରୀକାରୀ, ୨) ଯାତ୍ରୀଗୁଡ଼ିକ, ୩) ଶୈଖିର୍ବାହିକ
ଗ୍ରହି (ପାର୍). ସାଧାରାଣ୍ୟଲିଙ୍ଗରେ ନାୟିକା ଏଇ ଦ୍ୱାରା
ଗ୍ରହନିଷିତ ଶାମିଳନୀର୍ଦ୍ଦିତ (ଗ୍ରହାର୍ଯ୍ୟସ ଅଧ୍ୟେତ୍ର-
ଦ୍ୱାରା), ଏବଂ କ୍ଷେତ୍ର ଏବଂ କ୍ଷେତ୍ର ନିର୍ଦ୍ଦେଖିଲାମନ୍ତରୀ
(ପ୍ରାଚୀର୍ଯ୍ୟରେ ଦାନ୍ତରୀକାରୀରେ), ଦାନ୍ତରୀକାରୀ ନିର୍ଦ୍ଦେଖିଲାମନ୍ତରୀ
ଶ୍ଵରନ୍ତରୀ ଏବଂ ଲୋକଲିପିରୀ (ର୍ଯ୍ୟାକିନ୍ଫିଲ୍‌ଡିପାର୍ଟମେଣ୍ଟରେ
ଲୋକଲବାରିକମିଟିରେ), ଦ୍ୱାରା ଉପରେ ନିର୍ମାଣ କରାଯାଇଥିବା, ଯା-
ନାନିକି ଏବଂ ଲାଗନାନ୍ତରୀ.

დავკარგვე უცაბედად 25000 მან, კონივე
პორტელს წარმომილდებინ მე ჯილდოთ
მიყენე 250. მანეთს სიტყვას ვიძლევთ
პოლიტიკას არ წარუდგენ, ჩემი აღრიცხა:
გოლოვნის პრასტერეტი—შუშუშის წინ
თილიდან საიმილიდა სასწავლი გზიდა.

ଶ୍ୟୁଗ୍ରେଣ୍ଟାଳ ଶାୟକ୍ରାତ୍ମକର୍ଣ୍ଣ ଓ ପରିଚ୍ଛାତ୍ମକ,
ହିନ୍ଦୀ ହାତ୍ମକାଂପ, ପାନ୍ଧିତ୍ୟମିଳିଲା ଡାଗଲ୍ଯାଥିତା
ଏବଂ ଶ୍ୱେତ ବ୍ରିଜିତ ଗ୍ରେନ୍ଡାର୍ସ ଉଲ୍ଲଙ୍ଘନ ପାର୍ତ୍ତ
ପରିଚ୍ଛାତ୍ମକ, ଅଭିନାସିତ ଶ୍ଵେତକ୍ଷେତ୍ର ମେଟ୍ରୋପିଲିସ୍ଟ୍‌ରୁ
ଶବ୍ଦିକାଳେଖାରେ, ହିନ୍ଦୀ କ୍ରାନ୍କିତାରେ ପାର୍ତ୍ତ
ଅବଳା କିମ୍ବାଶ୍ଵେତାଳ୍ପରିମିଳିଲା ଏହାରେ, କୁଞ୍ଜିପିଲିର୍କ
କର୍ଣ୍ଣାଜ୍ଞାଯିତା ଲାଗିଲାଏ ଶ୍ୱେତକ୍ରୂରାଳ୍, ଶିଳାନିଲ୍ଲାଙ୍କନ
ଗର୍ବକ୍ରମିଲ୍ଲାଙ୍କନ ପରିଚ୍ଛାତ୍ମକ କୁଳିର୍କାଳର ଫୁଲ
ଲିଙ୍ଗ ଏବଂ ଶାତିଲା ନିରମିଲିଲା!..

ମେଟ୍ରୋପିଲିସ୍ଟର ଶ୍ୱେତ ଏବଂ ଶ୍ୱେତ କର୍ଣ୍ଣିକା ଜୀବିତକାରୀଙ୍କିମାତ୍ରା



თამაში იწყება.



5 3 5.

სულ მოკლე ხანში საღვურ აქსტაფაში გამთავისუფლდება აღგილი შეფიცენ წინების გამყიდველი ქალისა. ჯამაგირათ 15 მანეთი და $1\frac{3}{4}$ ქ. ექნება. ამას გარდა საჯარო ვაჭრობით გაიყიდება—დარჩენილი უზრნიალ-გაზიერები ჯანი, პულის, უმარულის და სხვა ქალთა სამკაულის გამსახვევათ და ერთიც თმის დასახურებელი „მაშინა.“ ქალი თუგინდ ყვითებლი, გინდ სულ უშნო იყოს, სულ ერთა. ოღონდ ცოტა „ნეკათ“ ლაპა-

რაკი და ენის იქით-აქეთ მიტანა იციდეს და საჩუქრათ მიცემული „მაშინა“ ხმა-რება შეეძლოს. ამასთან ვაუწყებდ პატივ-ცემულ საზოგადოებას, რომ ზემო აღნიშნული ადგილი შესანიშნავია, როგორც საუკეთესო სამგალება უშნო ქალის გასაღებლად.

ძლიერ ხელ შისაწლომ ფასებში იყიდება ახლად მიღებული საზღვარ-გარეთიდნ დღე-კალინი „დანსის“—იყითხეთ ოზურებელი ხუნდადესთან. (3—1).

ზორილი რედაციის მიზართ.

8. ხ.

ზორილი გამოაცხადოთ თქენებს პატივ-ცემულ იუმირისტულ უურ, „მასახაში“, რომ მე არათდეს არ მიმღილი მოაწილეობა და არაითარი წერილი არ გამომიგზავნია არც სომხატ აბაშიძის და არც სხვა რომელიმე პირის შეასტებ თქვენ მიერ გამოცემულ უზრუნვლებელში.

კალენიკ საყვარელიძე.

რედაქციისაგან.

რედაქტირა აცხადდეს, რომ კალენიკ საყვარელიძეს რედაქციისთვის არაითარი წერილი არათდეს არ გამოუგეხავნია, —ამასთანავე არ შევეძლოთა მწერარებით არ აღნიშვნოთ, რომ ჩვენი ინტელიგენცია ისე დაცა სულიო, რომ ვიღებ ს. აბაშიძის გაბრაზების შიშით იძლევებული ხდება გაზეთში საჯაროდ გამოახაროს, რომ—ეს და ეს წერილი მას არ ვკუთხინის და ბრალიბისაგან გამოახასიულოთ! კრძოთ ს. აბაშიძის საყურადღეოთ ვიტყვით, რომ წერილი გამოიგზანილა მიზი „ლაგერიდან“, „ტურილა ლობე-ყორავს ნუ ედება და. გარუშეთ ამისა წურავის ექცეს,—ვარწმუნებთ სოგარებ რანდე, რომ მის ბანება არც ისე ერთ სულოვრობაა, როგორც მის ჰგანია. მოალატე თქვენშიდაც არის. ციფ შიგნიდან გატაჭა და კიდეული შიგნიდან გატაჭება.

„მასხარას“ ფორმა.

დ. უფრილაში ქ. — ს. კუროპატკინიუთ უკან ნუ იხვეოთ საბუთი გამოგზანეთ და გამოვაშარავებთ. რასაც იწერებით, გავიგეო, მაგრამ არა გიშავთ რა.

რედ. გამომცემელი ქ. ვაწევდა.

განცხადებანი.

ა მ მ თ გ დ ე ს ნ შ ი გ ა მ თ ჭ ე
ორავისისული უზანალი

„რიურაუი“

მოაწილეობას ღებულობებ ცნობილი მწერლები ახალ-თამასისა.

ჭრი შეისავს 100-დე გევრას და ელი-რება 20 კავ.

რედაქტირის საქმების შესახებ მოლაპარაკება შეიძლება სტამბა „სორაპან“ში.

ახალი ელექტრომშეჭდავი სტამბა

სორაპანი

ღებულობს ყოველგვარ სასტამბო საქმეებს და კალებულ ფასებში.

სტამბა მოთავსებულია მაღაროების კუნძულზე ქნ. მუხრანის სახლში № 1.